

# AIRBUS

**AIRBUS S.A.S. 31700 Blagnac Cedex, France**  
© Airbus SAS 2023 - All rights reserved. Airbus, its product and service designations are protected trademarks.

Concept design by Airbus Multi Media Studio 20222298.  
Photos by A. Doumenjou, H. Goussé, PeopleImages, Natee Meeplian, Kick Images, Yuri\_Arcurs.

May, 2023.

Printed in France by Airbus Print Centre.

Proprietary document. This document and all rights, titles, interests in and to its content are the sole property of Airbus SAS. No intellectual property rights are granted by the delivery of this document or the disclosure of its content. This document shall not be reproduced or disclosed to a third party without the express written consent of Airbus SAS.

This document and its content shall not be used for any purpose other than that for which it is supplied. The statements made herein do not constitute an offer. They are based on the mentioned assumptions and are expressed in good faith. Where the supporting grounds for these statements are not shown, Airbus SAS, will be pleased to explain the basis thereof.

This brochure is printed on Triple Star Satin. This paper is produced in factories that are accredited EMAS and certified ISO 9001-14001, PEFC and FSC@CoC. It is produced using pulp that has been whitened without either chlorine or acid. The paper is entirely recyclable and is produced from trees grown in sustainable forest resources.

The printer, Airbus Print Centre (31700 Blagnac, France), is engaged in a waste management and recycling programme for all resulting by-products.



إن علامة شركة Airbus التجارية وسمعتها أحد أكثر أصولنا قيمة. ويجب أن تطور علامتنا التجارية ونحميها على نحو متسق، ومنظم، ودقيق للحفاظ على قوة شركة Airbus في السوق.



## يجب أن

- تُرسل أي طلبات من وسائل الإعلام تتعلق بإبداء تعليقات إلى إدارة Communications.
- تحصل على الموافقة قبل الإدلاء بأي تصريح علني عن شركة Airbus.
- تقدم معلومات دقيقة للجمهور بخصوص عملنا.
- تكون حريصًا عند التحدث عن شركة Airbus على مواقع التواصل الاجتماعي.



## أسئلة وإجابات

لقد تقيمت مكالمة من صحفية تطلب مني التعليق على مقال تكتبه. وأعتقد أن لديها بعض المعلومات الخاطئة عن شركة Airbus. فكيف أتعامل مع هذا الأمر؟

يجب أن تُحيل الصحفية إلى إدارة Communications، والتي ستقرر بدورها أفضل الطرق للرد. وبما أنه من المهم لشركة Airbus تقديم معلومات دقيقة للجمهور، يتعين على فريق Communications لدينا إدارة جميع الاتصالات مع وسائل الإعلام.

هل يمكنني مشاركة صورة لي في مرفق الإنتاج الخاص بنا مع أصدقائي على مواقع التواصل الاجتماعي؟

لا يمكن التقاط صور لمرفق الإنتاج ومشاركتها إلا من قبل موظفين مفوضين بذلك، ويجب عدم مشاركتها بأي حال من الأحوال على حسابات التواصل الاجتماعي الشخصية. فهذا الأمر مهم لحماية ملكيتنا الفكرية، وقيمة علامتنا التجارية.



## يرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- التوجيه المعني بعلامة شركة Airbus التجارية
- مجتمع إدارة العلامة التجارية على الشبكة المركزية (Hub)
- القواعد الذهبية للاتصالات الخاصة بشركة Airbus
- التوجيهات لاستعمال وسائل التواصل الاجتماعي الخاصة بشركة Airbus
- القواعد التحريرية الداخلية الخاصة بشركة Airbus



## جهات الاتصال

- إدارة Employee Communications
- إدارة Brand Management
- إدارة News and Media Relations



## يجب ألا

- تقدم معلومات لوسائل الإعلام دون الحصول على موافقة مسبقة وتوجيه من القسم ذي الصلة.
- تنشر صورًا لمبنى شركة Airbus على مواقع التواصل الاجتماعي.
- تحط علنًا من قدر منتجات أي منافس، أو خدماته، أو موظفيه.



## أسئلة وإجابات

أرغب في نقل بيانات، ستضمن بيانات شخصية لموظف أو جهة خارجية، إلى مفتاح USB بحيث أمكن من العمل في المنزل. ما الخطوات الأخرى التي يتعين عليّ اتخاذها قبل نقل هذه البيانات؟

ينطوي نقل بيانات شخصية تتعلق بموظف أو جهة خارجية إلى وسائل قابلة للإزالة مثل مفاتيح USB على مخاطر عالية على وجه الخصوص، ويجب عدم القيام بذلك إلا في ظروف استثنائية. ولهذا السبب، يجب أن يصرح مديرك أولاً بذلك. وإذا وافق مديرك على هذا الطلب، يجب أن تحرص دائماً على استخدام جهاز وسائط مشفر معتمد من شركة Airbus.

أرغب في إنشاء "لوحة صور" تعرض صوراً فوتوغرافية لجميع أعضاء فريقتي. فهل يمكنني القيام بذلك؟ تُعد الصور الفوتوغرافية بيانات شخصية، لذا يتعين عليك الحصول على موافقة جميع الأفراد المنوطين بالأمر قبل عرض صورهم الفوتوغرافية. وإذا اعترض أي فرد منهم، فلا يجوز نشر صورهم.

هل يمكنني جمع بيانات متعلقة بالصحة تخص فريقتي لأغراض تحقيق الرفاهية؟

يُعد هذا النوع من المعلومات بيانات "حساسة". ويجب عدم معالجة البيانات الحساسة—مما في ذلك البيانات الصحية أو الوراثية، أو بيانات القياس الحيوي، أو المعلومات المتعلقة بالمعتقدات السياسية أو الدينية أو الفلسفية، أو الحياة الجنسية أو التوجه الجنسي، أو عضوية النقابات العمالية، أو الأصل العرقي أو الإثني، أو السجل الجنائي— ما لم يفرض القانون ذلك، أو بناءً على موافقة صريحة مسبقة من الشخص المعني بالبيانات.

سيكون للتحول الرقمي أثراً بالغاً في ظروف عمل موظفينا في المستقبل. ما الذي تفعله شركة Airbus في هذا الصدد؟

إن إمكانية التواصل والتوافر المستمر أحد آثار التكنولوجيا الرقمية. وبينما يزيد هذا الأمر من استقلالية موظفينا، فإننا نشجع جميع الموظفين على النظر في كيفية التعامل مع هذا الاتصال من أجل تحقيق التوازن السليم بين العمل والحياة.



## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- التوجيه المعني بحماية البيانات الشخصية
- الأسئلة المتكررة بشأن خصوصية البيانات بشركة Airbus



## جهات الاتصال

- مجتمع Personal Data Privacy على الشبكة المركزية (Hub)
- البريد الإلكتروني [compliance@airbus.com](mailto:compliance@airbus.com)
- ENSURE



## يجب أن

- تلتزم بالحد الضروري للغاية فقط لتحقيق غرض قانوني أو مشروع عند جمعك للبيانات الشخصية.
- تطلب المشورة من فريق Data Protection قبل نقل بيانات شخصية خارج الاتحاد الأوروبي.
- تُبلغ فوراً عن أي حالة انتهاك للبيانات الشخصية.
- تُسخر التقنيات الرقمية لخدمة البشر، وذلك لإثراء خبرة عملائنا بالإضافة إلى تنمية كفاءات فرقنا وجميع العاملين لدينا ومهاراتهم.



## يجب ألا

- تفترض أن البيانات الشخصية التي جمعت لغرض معين يمكن استخدامها لأغراض أخرى.
- تجمع بيانات حساسة (مثل البيانات الصحية) ما لم يفرض القانون ذلك أو يوافق الشخص المعني بالبيانات على ذلك.

# خصوصية البيانات والأخلاقيات الرقمية

## المبادئ الرئيسية

تلتزم شركة Airbus بحماية خصوصية الأفراد وبالامتثال لقوانين حماية البيانات الشخصية المعمول بها، وخصوصاً European Union's General Data Protection Regulation (GDPR) (لائحة الاتحاد الأوروبي العامة لحماية البيانات). وعلاوةً على ذلك، تتزايد أهمية التقنيات الرقمية في شركتنا وحياتنا المهنية. وبينما نستفيد من التقنيات الرقمية الجديدة في تعزيز أدائنا التجاري ونيل رضا العملاء، نلتزم أيضاً بأن يستفيد موظفونا من هذا التطور. ووفاءً بقيم شركة Airbus، فإننا عازمون على تقديم خدمات التحويل الرقمي بطريقة إنسانية وأخلاقية توازن بين الإنسانية والتكنولوجيا.



## أسئلة وإجابات

لقد تجاوز قسمنا قيود الميزانية الخاصة به. ولتخفيف وطأة الأمر، طلب مني مديري المباشر نقل بعض التكاليف والنفقات إلى قسم آخر في إطار الميزانية. فهل يمكنني تنفيذ ما يطلبه مديري؟

لا. فعدم تحري الدقة في الإبلاغ عن المصروفات والنفقات يمثل تلاحقًا زائغًا بسجلات الشركة المالية وهو محظور تمامًا. وقد يتسبب القيام بهذا في تعرض الشركة والأفراد المتورطين للمسؤولية المدنية والجنائية.

تطلب شركة Airbus من جهة خارجية تسعين بها بموجب عقد تقديم تقارير شهرية عن الخدمات التي قدمتها، إلى جانب ما لديها من فواتير. وبناءً على تواصلنا مع هذه الجهة الخارجية، أعتقد أن المعلومات الواردة في تقريرها غير حقيقية، أو لا تصف أنشطتها بالكامل. فما الذي يجب علي فعله؟

إذا كان لديك شك بخصوص سجلات أو تقارير قدمتها جهة خارجية، بغض النظر عن مدى عدم أهميتها، يرجى إبلاغ قسم Legal & Compliance بالأمر فورًا. وإذا قدمت جهة خارجية تقرير نشاط غير دقيق أو غير كامل، فلن تتمكن من معرفة كيفية القيام بالعمل، وما إذا كانت أموال شركة Airbus تستخدم كما ينبغي أو لا.



## يرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

■ سياسة مكافحة الفساد الخاصة بشركة Airbus



## جهات الاتصال

■ ممثل قسم Legal & Compliance

■ ممثل قسم Finance



## يجب أن

- تتبع إجراءات الرقابة الداخلية الخاصة بشركة Airbus في عملية الاحتفاظ بسجلاتنا المالية.
- تحتفظ بالوثائق وتتخلص منها وفقًا للجدول الزمني وإجراءات الاحتفاظ بالسجلات الخاصة بشركة Airbus.
- تستشير مديرنا المباشر أو قسم Legal & Compliance حول المدة التي يجب أن تحتفظ خلالها بوثيقة ما أو كيفية التخلص منها بشكل صحيح.
- تقوم بالإبلاغ إذا كانت لديك مخاوف بشأن أي سجلات تجارية.



## يجب ألا

- تُنشئ سجلات تهدف إلى تضليل أي أحد أو التستر على أي نشاط غير مشروع، أو تشارك في إنشائها.
- تقدم إداخلات زائفة أو مضللة، أو تسمح بتيسير عمليات الكشف غير السليمة أو غير الكافية.
- تغض الطرف عن السجلات التجارية التي تُثير الشبهات.

# الاحتفاظ بسجلات دقيقة

## المبادئ الرئيسية

بعيدًا عن اهتمامنا الحيوي بضمان المنافسة في السوق، فإن الهيئات التنظيمية تطالبنا بالاحتفاظ بسجلات دقيقة. وإذا لم نفعل ذلك، فسنعرض لعقوبات صارمة ومخاطر تؤثر سلبيًا على حاملي الأسهم لدينا وموظفينا. ولهذا السبب، يجب علينا جميعًا التأكد من أن المعلومات التجارية التي ننشئها تتسم بالدقة، وحسن التوقيت، والاكتمال، والنزاهة، وسهولة الفهم.

تقع على عاتقنا جميعًا مسؤولية حماية أصول شركة Airbus، بما في ذلك الأصول المادية، والمعلومات السرية، والملكية الفكرية، من السرقة، والتلف، وإساءة الاستخدام، والتخلص غير السليم. كما نتحمل كذلك مسؤولية حماية الأصول التي عهدت بها إلينا الجهات الخارجية التي نعمل معها. وعندما يُمنح موظفو شركة Airbus إذنًا بالوصول إلى معلومات سرية حكومية، يجب أن يمثل أي تبادل أو نقل لمعلومات أو مادة سرية امتثالًا صارمًا للعمليات والموافقات الأمنية اللازمة. وينبغي للموظفين إبلاغ إدارة Security في شركة Airbus فورًا عن أي حادثة أو إساءة استخدام فعلية أو مشتبه بها للأصول تجارية.



## يجب أن

- تحمي جميع أصول شركة Airbus، بما في ذلك الوثائق، والمعلومات السرية، والملكية الفكرية، والأصول المادية (قطع الآلات، والأثاث المكتبي، وأجهزة الكمبيوتر، وما إلى ذلك).
- تطلب المشورة من إدارة Security قبل الشروع في أي عمل تجاري، لا سيما إذا كان يتضمن معلومات سرية حكومية.
- تطلب المشورة من فريق Intellectual Property بخصوص أي معاملات تتعلق بالملكية الفكرية لشركة Airbus.



## يجب ألا

- تمنح إذن الوصول إلى أدوات تكنولوجيا المعلومات للأفراد الذين ليس لديهم تصريح مناسب بالوصول إلى تلك الأدوات.
- تستخدم المعلومات مسجلة الملكية للجهات الخارجية، أو تعديلها، أو تكشف عنها دون تصريح.
- تتجاوز نظام التحكم بالدخول المادي في مواقع شركة Airbus.



## أسئلة وإجابات

أرغب في إقامة شراكة مع شركة مشهورة. فهل يمكنني تبادل معلومات حساسة مع الشريك المحتمل في سياق المفاوضات المتعلقة بالشراكة؟

يمكنك مشاركة معلومات حساسة مع جهة خارجية، ولكن فقط إذا كانت اتفاقية "عدم إفشاء المعلومات" مطبقة قبل الإبلاغ عن أي معلومات سرية خاصة بشركة Airbus. وبالإضافة إلى ذلك، يجب ألا تطلب الحصول على معلومات مسجلة الملكية لجهة خارجية (سواء قدمها العميل أو غير ذلك)، أو تقبلها، أو تستخدمها ما لم يوافق مالك البيانات على إصدارها أو استخدامها.

ما الذي يجب عليّ فعله إذا ظننت أن شركة Airbus قد تنتهك حقوق الملكية الفكرية الخاصة بجهة خارجية أو إذا كانت هناك جهة خارجية تستخدم الملكية الفكرية لشركة Airbus دون تصريح؟

قد يؤدي الاستخدام غير السليم للملكية الفكرية الخاصة بجهة خارجية — سواء كان ذلك عمدًا أو دون قصد — إلى تعرض شركة Airbus إلى مخاطر قانونية ومالية جسيمة. وإذا كان لديك شك بخصوص احتمالية انتهاك شركة Airbus للحقوق الملكية الخاصة بجهة خارجية، يجب أن تتواصل مع إدارتي Intellectual Property و Legal & Compliance في أسرع وقت ممكن.

لا يستطيع زميلي في العمل الوصول إلى أداة تكنولوجيا المعلومات التي أتمتع بصلاحيات إدارية تخصها. فهل يمكنني مشاركة معلومات تسجيل الدخول الخاصة بي مع هذا الزميل؟

يجب ألا تُشارك معلومات تسجيل الدخول الخاصة بك. وبالأحرى، يتعين عليك إنشاء بيانات تسجيل دخول جديدة لزميلك بعد استلام ملف تسويق من مدير مجموعة العمل في شركة Airbus يؤكد حاجة الموظف للوصول إلى الأداة.

لقد علق زائر لأحد مواقع شركة Airbus عند باب الذي يمكنني الدخول منه. فما الذي يجب عليّ فعله؟ يجب ألا تُيسر وصول الزائر للموقع دون تحديد الجهة المضيفة له ومقابلتها. وإذا تعذر عليك تحديد الجهة المضيفة للزائر، فأرجع الزائر إلى المدخل الرئيسي للموقع، ثم أبلغ إدارة Security.



## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- ميثاق إدارة المعلومات واستخدام مرافق نظم وتكنولوجيا المعلومات الخاص بشركة Airbus
- المبادئ التوجيهية العامة المعنية بالملكية الفكرية لشركة Airbus
- المبادئ التوجيهية للملكية الفكرية بشأن التعاون الخاصة بشركة Airbus
- سرية الملكية الفكرية لشركة Airbus



## جهات الاتصال

- إدارة Airbus Security
- البريد الإلكتروني travel.security@airbus.com
- البريد الإلكتروني classificationit.military@airbus.com
- البريد الإلكتروني compliance@airbus.com

تقع على عاتقنا مسؤولية تجاه المجتمع العالمي بخصوص حماية البيئة في عملياتنا ومن خلال سلسلة الأنشطة المضيفة للقيمة لدينا. وبالإضافة إلى ذلك، يتعين علينا الامتثال لجميع قوانين البيئة واللوائح المعمول بها والسعي للتفوق عليها حيثما نقوم بعملنا. وبناءً عليه فإننا نحرص على تعزيز الكفاءة الإيكولوجية في جميع ما نقوم به من أنشطة تجارية من خلال بذل أقصى جهد للحد من الأثر البيئي لشركة Airbus بوجه عام، لا سيما استخدامنا للمواد الخطرة وانبعثات غاز ثاني أكسيد الكربون. كما نتعاون مع شركات من مختلف أنحاء قطاع الفضاء الجوي للحد من الأثر البيئي لمنتجات شركة Airbus قيد التشغيل. وتتوقع شركة Airbus من قاعدة إمداداتها تبني مبادئ الاستدامة البيئية واتباعها وتعبئها.



## يجب أن

- تتبع القواعد المحلية المطبقة على تخزين واستخدام المواد الكيميائية والحد من الأثر البيئي الخاص بنا (مثل استهلاك الطاقة، وفصل النفايات، والوقاية من التلوث).
- تُبلغ عن أي حالات غير طبيعية قد تؤثر في البيئة المحلية.
- تطلب من سلسلة الإمدادات لدينا الحد من أثرها البيئي والامتثال للوائح البيئية إلى جانب متطلبات التوريد لدى شركة Airbus.



## يجب ألا

- تخلط أنواع مختلفة من النفايات عندما يتوافر التجميع المنفصل للنفايات.
- تقبل الممارسات البيئية في سلسلة الإمدادات لدينا التي لن نقلها بدورنا في عمليات شركة Airbus.



## أسئلة وإجابات

لقد طلب أحد الموردین المحتلمین مني حذف المتطلبات البيئية من نموذج عقدنا. فهل يمكنني القيام بذلك؟ لا. لقد طوّرت شركة Airbus هذه المتطلبات لدعم تطبيق مبادئ الاستدامة البيئية عبر سلسلة الإمدادات لدينا، ومن أجل دعم استمرارية العمل. ومن الضروري، تجنباً لتعطيل العمل، تطبيق هذه المتطلبات والتأكد من أن موردينا يفهمونها جيداً. كما يجب مناقشة قضايا أو أسئلة محددة مع خبراء Environmental Affairs و Legal & Compliance.

لقد لاحظت أن العديد من المصاييح، وأجهزة الكمبيوتر، وغير ذلك من الماكينات تظل مضاءة في مكان عملي، حتى في الأوقات التي لا يوجد فيها أحد في مكان العمل. فما الذي يمكنني فعله لمعالجة هذه المشكلة؟ قد تكون لديك فرصة لإتخاذ خطوات سهلة للحد من استخدام الطاقة في مكتبك أو مكان عملك. ابدأ بالتحدث مع مديرك المباشر للتأكد من فهمك لتدابير توفير الطاقة المطبقة بالفعل، ووضع خطة لزيادة الوعي بين زملائك بإطفاء المصاييح، وأجهزة الكمبيوتر، والماكينات غير المستخدمة. كما يمكنك التواصل مع إدارة Environmental Affairs للحصول على الدعم والتوجيه.



## يرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- السياسة البيئية لشركة Airbus



## جهات الاتصال

- إدارة Environmental Affairs

إنها لمأساة أن يفقد الناس حياتهم أو يتعرضوا للإصابة في حادثٍ ما. وتتحمل شركة Airbus مسؤولية فريدة تجاه عامة الناس لضمان الوقاية من الحوادث. ولهذا السبب يأتي ضمان تحقيق أعلى مستويات سلامة المنتجات في صدارة أولويات شركة Airbus. ويتعين على كل موظف، بغض النظر عن درجته، القيام بدوره لضمان عدم المساس بالسلامة. كما يتم تشجيع الموظفين على الإبلاغ عن أي مخاوف تتعلق بسلامة المنتجات فوراً.



## يجب ألا

- تلتزم الصمت عندما تكون لديك مخاوف متعلقة بالسلامة.
- تُشارك في مناقشات عبر الإنترنت أو تطرح تعليقات عامة بخصوص الحوادث، أو أعطال المنتجات، أو غير ذلك من الأحداث التشغيلية.



## يجب أن

- ندرك واجبنا تجاه الحفاظ على سلامة الجمهور بصفة عامة ومستخدمي منتجاتنا بصفة خاصة.
- تعلم كيفية مساهمتك في الحفاظ على السلامة في عملك اليومي.
- تُبلغ عن أي مخاوف تتعلق بالسلامة.



## أسئلة وإجابات

لقد أثلفت دون قصد أحد مكونات منتج ما. فما الذي يجب عليّ فعله؟

يتعين عليك الإبلاغ عن أي مخاوف تتعلق بجودة منتجاتنا وسلامتها من خلال قنوات الإبلاغ المناسبة ودون خوف من التعرض للجزاء. وقد تتضمن هذه القنوات إدارتك، أو مندوب السلامة أو الجودة المحلي لديك، أو إبلاغ موظف في إدارة Product Safety مباشرة، أو الإبلاغ سرّاً من خلال "الخط المفتوح".

لقد رأيت بعض الممارسات خارج شركتنا التي قد تؤثر على السلامة داخل شركة Airbus. فما الذي يجب عليّ فعله؟

بغض النظر عن أصل المشكلة، يُرجى الإبلاغ عن أي مخاوف تتعلق بالسلامة. يُشكل موردو شركة Airbus جزءاً مهماً من سلسلة الأنشطة المضيئة للقيمة لدينا، ونتوقع منهم تلبية أعلى معايير السلامة ونطالبهم بذلك. وإذا كان لديك أي شكوك بخصوص أي مورد، يُرجى الإبلاغ عن ذلك. حيث نحتاج إلى دعم جميع الموظفين لضمان سلامة المنتجات.

لقد قرأت بعض التعليقات عبر الإنترنت بخصوص حادثة أو حدث ما، وأعتقد أنه يجب تصحيح هذه التعليقات. فما الذي يجب عليّ فعله؟

تنطوي الحوادث أو أعطال المنتجات على عوامل معقدة تتطلب تحليلاً متعمقاً وتحقيقاً شاملاً. وبالإضافة إلى ذلك، تتحمل الشركة التزامات السرية التي تنجم عن أي تحقيقات في هذه الحوادث. ونتيجة لذلك، يتعين على الموظفين عدم الإدلاء مطلقاً بأي تعليقات على الحوادث، أو أعطال المنتجات، أو غير ذلك من الأحداث التشغيلية ما لم تفوضهم شركة Airbus بذلك. فهذا من شأنه إلحاق الضرر بسمعة الشركة، كما يُعرض شركة Airbus إلى مسؤولية قانونية دون داعٍ.



## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- سياسة شركة Airbus المتعلقة بسلامة المنتجات
- دليل نظام إدارة السلامة المؤسسية
- الالتزام بالعدالة والنزاهة



## جهات الاتصال

- إدارة Product Safety



## منتجاتنا، وأصولنا، وبياناتنا

”نتعاون مع عملائنا لتقديم حلول قيّمة ومستدامة في نفس الوقت.“

”إن الموثوقية التي نتمتع بها هي التي تقود كفاءتنا وتفكيرنا في التسليم في الوقت المحدد، وبتكلفة مناسبة، وبجودة عالية.“

- قيم شركة Airbus



## أسئلة وإجابات

بحكم منصبى، أتعرض للكثير من المعلومات التجارية الحساسة بخصوص منتجاتنا، واستراتيجيتنا، وعملياتنا. فما الذي يميز المعلومات الداخلية عن بقية المعلومات السرية التي يمكنني الوصول إليها؟

إن المعلومات الداخلية معلومات تتعلق بأي شركة مُدرجة بالبورصة، بما في ذلك شركة Airbus، وتتميز بأنها: (1) دقيقة؛ و(2) غير عامة؛ و(3) من المرجح أن يكون لها تأثير ملحوظ في سعر أسهم هذه الشركة إذا أتاحت للعمامة.

أعتقد أنه قد يكون لدي معلومات داخلية، لكنني أرغب في شراء أسهم في شركة Airbus لأنني أثق بشركتنا. فما الذي يجب عليّ فعله؟

في حالة وجود شك فيما إذا كان حدث أو ظرف معين يعتبر معلومات داخلية أو لا، تواصل مع موظف قسم Legal & Compliance للحصول على مراجعة أكثر دقة. وإلى حين القيام بهذه المراجعة، يجب ألا تقوم بالتداول في أي من أسهم شركة Airbus وأن تُحافظ على سرية المعلومات.

لقد سمعت للتو سرًا أن شركة Airbus بصدد الاستحواذ على شركة أخرى. ويبدو أن هذا وقت ممتاز لشراء أسهم في إحدى الشركتين (أو كليهما)، وذلك لأنه ليس هناك مفر من زيادة قيم الأسهم عند الإعلان عن الصفقة. هل سيكون مسموح لي المضي قدمًا والقيام بذلك؟

لا، لا يمكنك ذلك. بوصفك موظفًا لدى شركة Airbus، فأغلب الظن أنك سَتُعد "مضارب من الداخل"، وبالتالي لا يمكنك شراء أسهم في شركة Airbus أو الشركة الأخرى أو بيعها حتى يتم الإعلان عن الصفقة على الملأ.



## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

■ متطلبات قواعد التداول الداخلي للأسهم



## جهات الاتصال

■ مسؤول Legal & Compliance, Airbus Insider Trading Rules Compliance



## يجب أن

■ تطلع على وثيقة Airbus Insider Trading Rules (قواعد التداول الداخلي للأسهم في شركة Airbus) وأن تمتثل لها دائمًا.

■ تُحافظ على سرية أي معلومات داخلية يمكنك الوصول إليها وذلك تفاديًا للكشف عنها دون قصد.

■ تتواصل مع قسم Legal & Compliance إذا كانت لديك استفسارات بخصوص أي معلومات داخلية محتملة.



## يجب ألا

■ تشتري أسهمًا في شركة Airbus أو أي شركة أخرى أو تبيعها إذا كانت لديك معلومات داخلية في وقت الصفقة المزمعة.

■ تناقش المعلومات الداخلية مع أي شخص خارج الشركة، بما في ذلك الأصدقاء والعائلة.

■ تكشف عن المعلومات الداخلية لأي شخص آخر داخل شركة Airbus ما لم تكن مفوضًا بالقيام بذلك.

# التداول الداخلي للأسهم

## المبادئ الرئيسية

إننا نشجع موظفينا على أن يصبحوا من حاملي أسهم شركة Airbus. ومع ذلك، إذا كانت لديك معلومات داخلية في وقت القيام بالصفقة المزمعة، يجب ألا تشتري أسهمًا في شركة Airbus أو أي شركة أخرى أو تبيعها. تُعد المعلومات الداخلية، على وجه العموم، معلومات غير متاحة للعمامة والتي قد تؤثر على سعر أسهم الشركة. يُحظر على بعض موظفي شركة Airbus ريفعي المستوى التداول في أسهم شركة Airbus خلال فترات تقويمية محددة (تُعرف باسم "فترات عدم التداول")، بغض النظر عما إذا كان لديهم معلومات داخلية أو لا.

تُعد قوانين المنافسة سارية المفعول في جميع أنحاء العالم لمنع الاتفاقات والممارسات التي قد تُغيّر المنافسة تغييرًا ملحوظًا أو تقيدها دون مبرر في السوق. إننا لا نحصل على معلومات المنافسة من خلال وسائل غير قانونية أو غير أخلاقية - بما في ذلك الرشوة. وعند العمل مع عملاء مثل الحكومات ووزارات الدفاع في مشاريع قد تُثير قضايا تتعلق بالأمن القومي، لن نسعى للحصول دون إذن على المواد، كما سنتعامل مع المعلومات السرية أو المسجلة الملكية للعميل طبقًا للتشريعات، والسياسات، والإجراءات المناسبة.



## يجب أن

- تحافظ على المناقشات مع المنافسين على مستوى عام للغاية.
- تُبلغ مدير المباشرة وموظف قسم Legal & Compliance إذا تلقيت أو استخدمنا دون عمد معلومات مسجلة الملكية أو سرية تتعلق بالمنافسين وتخصهم فقط أو تخص جهة خارجية.
- تُبعد نفسك عن أي اجتماعات يتبادل فيها المنافسون معلومات حساسة من الناحية التجارية.
- تُولي المزيد من الحذر لتأمين معلومات شركة Airbus عندما تغادر مكان عمل وأن تحمي معلومات شركة Airbus عند العمل خارج مبنى شركة Airbus.



## يجب ألا

- تجمع معلومات المنافسة من خلال وسائل غير قانونية أو عن طريق عدم الكشف عن هويتك بوضوح بصفتك موظفًا لدى شركة Airbus أثناء جمع المعلومات.
- تشارك في مناقشات بشأن التلاعب في العطاءات، وتحديد الأسعار، وتقاسم الأسواق أو العملاء.
- تتبادل معلومات مع المنافسين تتعلق بالأسعار، أو أساليب التسعير أو سياساتها، أو هوامش الأرباح، أو شروط البيع أو أحكامه، أو القدرة الإنتاجية، أو المشاركة في المناقصات.
- توافق على أي بنود حصرية أو ما شابه دون التشاور أولاً مع قسم Legal & Compliance.



## أسئلة وإجابات

في معرض جوي دولي، استُدِّرت إلى مناقشة مع موظفين من شركة منافسة لشركة Airbus عن بيئة السوق العامة والحملات الجارية. فما الذي يتعين عليّ الحذر منه خلال مثل هذه المناقشات؟

على الرغم من أن مناقشة بيئة السوق العامة مع منافسين ليس خطأً في حد ذاته، فهناك حد يجب عدم تجاوزه: مناقشة معلومات حساسة من الناحية التجارية أو تبادلها. ويشمل هذا أي معلومات ليست متاحة للجمهور أو المعلومات التي قد تتسبب في إلحاق ضرر بالمصالح التجارية لشركة ما مقارنةً بمنافسيها، في حالة الكشف عنها. وإذا كان لديك أي شك فيما إذا كانت المواضيع التي تناقشها حساسة من الناحية التجارية أو ليست كذلك، فقم بإنهاء الحوار أو تغيير مواضيع النقاش.

في أثناء تحضير رد شركة Airbus على مناقصة من أحد العملاء، تقترح شركة أخرى أنها ستقدم عرضًا مبالغًا فيه لضمان فوز شركة Airbus بهذه الحملة، و تطلب الشيء نفسه في المقابل للحصول على مناقصة مستقبلية. فهل هذا يعد وضعًا مريحًا للجميع؟

لا، على الإطلاق! فمثل هذا التصرف يخالف قانون المنافسة وقد يُعرض الشركة إلى مسؤولية قانونية كبيرة. لذا، يجب ألا توافق على مقترح الشركة المنافسة، كما يتعين عليك إبلاغ قسم Legal & Compliance فورًا.



## يرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- التوجيه المعني بمكافحة الاحتكار الخاص بشركة Airbus
- توجيهات لمكافحة الاحتكار الخاصة بشركة Airbus
- كتيب الممارسات المسموحة والمحظورة في مكافحة الاحتكار
- كتيب نصائح الصياغة والحديث عن مكافحة الاحتكار
- توجيهات للاجتماعات مع المنافسين
- المبادئ التوجيهية للاستخبارات التنافسية



## جهات الاتصال

- أحد موظفي Legal & Compliance, Competition and Anti-Trust



## يجب أن

- تتواصل مع إدارة Export Control للحصول على التوجيهات إذا كنت تتعامل مع تصدير مواد خاضعة للرقابة، أو إعادة تصديرها، أو نقلها (بما في ذلك البضائع، والخدمات، والبرامج، والتكنولوجيا).
- تتواصل مع إدارة Export Control في أقرب وقتٍ ممكن بخصوص المشاريع الجديدة تجنبًا لحدوث معوقات في التسليم.
- تمثل للعقوبات وإجراءات الحظر الدولية والوطنية وتتواصل مع إدارة Export Control عندما تفكر في مشاريع جديدة تتضمن كيانات من سلطات قضائية حساسة أو تشترك بها.
- تصنف منتجاتك (المعدات، والمخططات الأولية، والرسومات، وما إلى ذلك)، وذلك تسهيلًا لتخصيص التراخيص والطلبات.
- تفصل المنتجات التي تشملها لوائح Export Control.
- تخزن البيانات الخاضعة للرقابة في أنظمة معينة، ولا تمنح إمكانية الوصول إلا للأشخاص المعتمدين.
- تحتفظ بسجلات عمليات النقل والصادرات للعناصر والبيانات الفنية الخاضعة للرقابة
- تستكمل التدريب المطلوب على ضوابط التصدير بأكمله.



## يجب ألا

- تنسى أن تضع في اعتبارك تخصيص وقت إضافي للحصول على رخصة تصدير ضمن الجدول الزمني العام للمشروع.
- تفترض أن المبيعات العسكرية فقط تخضع لقيود و/أو عقوبات مراقبة الصادرات.
- تفترض دقة جميع المعلومات المُقدمة من الموردين دون التحقق من المعلومات الرئيسية.
- تفترض أن العناصر أو البيانات مناسبة للتصدير أو النقل - تحقق أولًا من التصنيف.



## أسئلة وإجابات

هل يتعين عليّ القلق إزاء قوانين مراقبة الصادرات إذا كنت لا تعمل في المواد العسكرية؟

نعم. فعلى الرغم من أن العديد من منتجاتنا المتعلقة بالدفاع تخضع لقيود مراقبة الصادرات، فإن المواد ذات الاستخدام المزدوج (المواد التي يمكن استخدامها في كل من الأغراض العسكرية وغير العسكرية) قد تخضع أيضًا لقيود مراقبة الصادرات. لذا، اطلب دائمًا مساعدة إدارة Export Control.

أنا بصدد بدء مشروع ذي مواعيد نهائية مضغوطة جدًا. فكيف أستطيع مساعدة خبراء Export Control على تيسير عملية إصدار التراخيص؟

يمكنك اتخاذ عدة خطوات: (1) تصنيف المنتج مبكرًا؛ و(2) مساعدة موردينا على إكمال شهادات المستخدم النهائي بحيث تتمكن نحن وهم من استلام تراخيص التصدير لشحن المنتجات؛ و(3) توضيح سياق العمل التجاري بهدف التأكد من تفهم الوكالات الحكومية المعنية للمشروع.

علمت مؤخرًا أن دولة أجنبية قد فرضت عقوبات اقتصادية على فرد أعتقد أنه تابع لأحد موردي شركة Airbus أو عملائها. فما الذي يجب عليّ فعله؟

يتعين عليك إبلاغ قسم Legal & Compliance فورًا. فقد تؤثر العقوبات الاقتصادية، حتى تلك التي تفرضها بلدان غير بلدان مقرات شركة Airbus، على عمل الشركة التجاري تأثيرًا كبيرًا. ومن الممكن أن يؤدي عدم الامتثال لضوابط التصدير إلى عقاب وخيمة للغاية..



## يرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- سمسة مراقبة الصادرات
- تصنيف مراقبة الصادرات
- تراخيص واتفاقيات مراقبة الصادرات
- مراقبة الصادرات الداخلية والخارجية
- إدارة الأصول غير المادية لمراقبة الصادرات
- سياسات لوائح الاتجار الدولي في الأسلحة، الجزء 130
- العقوبات والحظر فيما يتعلق بمراقبة الصادرات
- إطار عمل مراقبة الصادرات
- عمليات التصعيد والإفصاحات الطوعية



## جهات الاتصال

- رئيس قسم Airbus Export Controls
- رئيس قسم Export Controls
- البريد الإلكتروني trade-compliance.export@airbus.com

لا نسمح بتدخل المصالح الشخصية، أو أن تبدو متداخلة، على قدرتنا على اتخاذ قرارات عادلة وموضوعية أثناء القيام بوظائفنا بما يخدم مصالح شركة Airbus على أفضل وجه. كما أن تضارب المصالح لا يُقبل بالضرورة مشكلة في حد ذاته، بيد أن الفشل في الإفصاح عنه وإدارته بشكل صحيح قد يكون له عواقب سلبية على الموظف وعلى شركة Airbus. وبوجه خاص، عند التفاوض مع المسؤولين الحكوميين والعسكريين والمليين الحاليين أو السابقين أو تعيينهم، يجب أن تمثل لجميع القوانين المعمول بها، بغض النظر عما إذا كانوا سيدرجون في جداول الرواتب لدينا أو سيعملون بوصفهم مستشارين أو متعاقدين من الباطن.



## يجب أن

- تناقش أي علاقات شخصية أو مهنية قد ينشأ عنها تضارب في المصالح مع مديرك المباشر.
- تتأكد من الإفصاح عن حالات تضارب المصالح، وإدارتها، وتسجيلها.
- تتواصل مع قسم Legal & Compliance أو Human Resources Business Partner الخاص بك إذا كانت لديك أي استفسارات.



## يجب ألا

- تُخفي معلومات بخصوص أي حالات تضارب فعلي أو محتمل في المصالح.
- تضع نفسك في موقف تعيين أحد أفراد العائلة أو صديق شخصي مقرب في الشركة أو الإشراف عليه.
- تتصرف في الحالات التي قد تبدو فيها مصالحك الشخصية مؤثرة على قراراتك التجارية داخل شركة Airbus.



## أسئلة وإجابات

**سألني صديقي المقرب عن إمكانية تعيينه في شركة Airbus. فكيف يجب أن أتعامل مع هذا الطلب؟**  
تشجع شركة Airbus الموظفين على إحالة مرشحين مؤهلين، وطبعاً يمكنك إحالة المرشح إلى القسم المعني. بعد إجراء الإحالة، يتعين عليك الإمتناع عن المشاركة في عملية التوظيف أو محاولة التأثير على أي عملية صنع القرار الداخلي في هذا الصدد. كما يتعين عليك ألا تشارك صديقك أو صديقتك بأي معلومات داخلية عن شركة Airbus بُغية مساعدته أو مساعدتها على الحصول على الوظيفة، حتى إذا كنت تؤمن بأنه أو أنها أفضل المرشحين المؤهلين للوظيفة.

**يعمل ابن عمي لدى شركة موردة لشركة Airbus. وقد طلب مني مديري المباشر أن أشارك في الفريق المسؤول عن تقييم هذه المناقصة. فما الذي يجب عليّ فعله؟**

يجب أن تُبلغ مديرك المباشر بهذه المعلومات فوراً. وقد يقرر مديرك المباشر تعيين زميل آخر في الفريق تجنباً لحدوث أي تضارب في المصالح.

**لقد أعجبتني حقاً جودة العمل المقدمة من مورد معين لدى شركة Airbus، ونتيجة لذلك أرغب في الاستثمار في الشركة. فهل يوجد في ذلك أي تضارب في المصالح؟**

على الرغم من أن مشاركتك قد تكون من الناحية المالية فقط، فقد ينشأ عن هذا تضارب في المصالح بناءً على منصبك داخل شركة Airbus، وتأثيرك على قرارات الشراء، وحجم استثمارك، وأهمية شركة Airbus بوصفها عميلاً لهذا المورد. لذا، يجب أن تبلغ مديرك المباشر بالأمر وتناقش المسألة علناً من أجل تحديد ما إذا كان هناك تضارب في المصالح من عدمه.



## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- مجتمع Legal & Compliance على الشبكة المركزية (Hub)



## جهات الاتصال

- أحد موظفي قسم Legal & Compliance
- Human Resources Business Partner لديك



## أسئلة وإجابات

لقد اتصل بي مشغل خطوط جوية الذي يستخدم طائرة من إنتاج شركة Airbus حصل عليها من سوق البضائع المستعملة لطلب خدمات الصيانة، لكن رفض تقديم المعلومات التي يتطلبها إجراء معرفة العميل (KYC). وحاول هذا المشغل الضغط عليّ حتى لا أسأل ثانية عن هذه المعلومات، مدعياً أنه يحتاج هذه الخدمات لأسباب تتعلق بالسلامة. فكيف أرد على طلبه؟

يجب أن تتمسك بضرورة الحصول على معلومات معرفة العميل (KYC) قبل الموافقة على العمل مع العميل المحتمل، موضحاً أنك تتبع سياسات شركة Airbus الداخلية. كما يجب أن تُبلغ مسؤول مكافحة غسل الأموال التابع للشركة (Anti-Money Laundering Officer) ومدير المباشرة بهذا الموقف.

تلتزم شركة Airbus بإعادة أموال إلى العميل. لكن العميل يطلب من شركة Airbus إعادة تلك الأموال إلى حساب شركة تابعة للعميل، أو الشركة الأم، أو إلى جهة خارجية. فهل هذا مقبول؟

لا. يجب أن توضح للعميل أن الأموال لا يمكن إعادتها إلا لحسابات العميل الخاصة، وفقاً لسياساتنا الداخلية.

أفكر في العمل مع شركة موردة تقع في فرنسا وتقدم خدماتها هناك لكنها ترغب في استلام المدفوعات في حساب مصرفي يقع في جزر الكايمان. فهل يمكنني العمل مع هذه الشركة الموردة؟

إن الحسابات المصرفية الكائن مقرها في سلطات قضائية غير تلك التي يقع فيها المقر الرئيسي للمورد أو تُقدّم فيه الخدمات أمر يُثير الشبهات، لا سيما عندما يوجد الحساب المصرفي في سلطة قضائية تُعرف بأنها ملاذ ضريبي. لذا، يجب أن تستعين بأحد موظفي قسم Legal & Compliance قبل إبرام أي ترتيبات مع هذا المورد.



## يرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- متطلبات شركة Airbus المتعلقة بمكافحة غسل الأموال / معرفة العميل (KYC)
- طريقة مكافحة غسل الأموال / معرفة العميل (KYC) (شركة Airbus)
- مكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب (Airbus Defence and Space)
- إرشادات معرفة العميل (KYC) ومكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب (Airbus Helicopters)



## جهات الاتصال

- AML Officer الخاص بقسمك



## يجب أن

- تتأكد من القيام بالعناية الواجبة، حسب متطلبات إجراءات مكافحة غسل الأموال (AML) ومعرفة العميل (KYC)، على جميع العملاء الجدد المحتملين.
- تتأكد من أن العميل موجود بالفعل ومن اكتساب أمواله من أنشطة تجارية مشروعة.
- تولي اهتماماً خاصاً بالعملاء الذين يسيطر عليهم موظفون عموميون أو أشخاص أصحاب نفوذ سياسي.
- تنتبه إلى ما يثير الشبهات المتعلقة بالتهرب من الضرائب، بما في ذلك مقر الحسابات المصرفية التي تسدد إليها المدفوعات.



## يجب ألا

- تُنشئ علاقة مع عميل أو تحتفظ بها دون الحصول على تصريح مسبق من قسم مكافحة غسل الأموال.
- تقبل مدفوعات العملاء من هيئات أخرى بخلاف الحسابات الخاصة بالعملاء.
- تعمل مع عميل لا يمكن إثبات ملكيته.
- تُبرم اتفاقات تكون فيها العناصر أو النظم المالية مبهمّة أو غير موثقة بما يكفي.
- توافق على رد الأموال إلى أي جهة خارجية في حساب مصرفي غير الحساب المصرفي الذي تمت عملية الدفع الأصلية خلاله.

# مكافحة غسل الأموال والتهرب من الضرائب

## المبادئ الرئيسية

تلتزم شركة Airbus بالامتثال التام لجميع قوانين مكافحة غسل الأموال وقوانين مكافحة تمويل الإرهاب المعمول بها، ولن تقبل إلا بالأموال الواردة من مصادر مشروعة. وعلاوةً على ذلك، لا تقوم شركة Airbus بعمل تجاري إلا مع عملاء ذوي سمعة طيبة يشتركون في أنشطة تجارية مشروعة. كما ترفض شركة Airbus اتباع طريقة تساعد أو تسهل على مورديها، أو عملائها، أو غيرها من الجهات الخارجية التهرب من الضرائب عند مزاولتها لعمل تجاري.



## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- سياسة مكافحة الفساد الخاصة بشركة Airbus
- التوجيه المعني بوسطاء المبيعات
- التوجيه المعني بجماعات الضغط والمستشارين الخاصين
- التوجيه المعني بمراجعة مدى امتثال الموردين ومنهجه
- التوجيه المعني بمكافحة الفساد في عمليات اندماج واستحواذ وفي المشروعات المشتركة
- أساليب مكافحة الفساد في المقاصة والتعاون الصناعي
- مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموردين
- توجيه شركاء القنوات



## جهات الاتصال

- رئيس قسم "E&C, Business and Programmes" لشركة Airbus
- البريد الإلكتروني ec-watchtower@airbus.com

لقد تلقيت تعليمات تُفيد بإنهاء علاقتنا التجارية مع شركة معينة بسبب مخاوف أخلاقية. ولا أتفق على أن هذه الشركة تُمثل أي مخاوف خطيرة، كما أنها مهمة لعملي. فهل يمكنني الاستعانة بشركة أخرى يمتلكها الشخص نفسه؟

لا. إذا قررت شركة Airbus أنها بحاجة إلى إنهاء علاقة تجارية بسبب ما تمثله الجهة الخارجية من مخاطر، فعليك حينئذ ألا تحاول البحث عن طرق أخرى للاستعانة بهذه الجهة الخارجية. إن سياسات شركة Airbus لا تهدف إلى حماية الشركة فحسب، بل كذلك حماية سبل عيش موظفينا وسمعتهم. فلا تُعرض نفسك من خلال محاولة التحايل عليها.

ينتابني قلق إزاء نزاهة أحد الشركاء في مشروع مشترك. فما الذي يجب عليّ فعله؟

لا يُشير مصطلح "الجهة الخارجية" إلى الموردين أو شركاء الأعمال فقط. فهو يشمل كل شركة أو موظف غير تابع لشركة Airbus يُنجز عملاً مع شركة Airbus أو لصالحها، بما في ذلك شركاء المشاريع المشتركة. وإذا كانت لديك شكوك بخصوص أي جهة خارجية، يُرجى الإبلاغ عن ذلك.

أعلم أنه يتعين عليّ متابعة علاقتنا مع الجهات الخارجية. وحتى أتمكن من القيام بذلك، أأقارن جميع الفواتير بالعقد وأمر الشراء. فهل هناك شيء آخر يجب عليّ فعله؟

يؤدي كل موظف في شركة Airbus يعمل مع جهة خارجية دوراً مهماً في حماية الشركة من خلال المساعدة على مراقبة عمل الجهة الخارجية. وقد تنطوي هذه المراقبة على التحقق من تقديم الجهة الخارجية لسلعها أو خدماتها في الوقت المناسب، وأن هذه السلع أو الخدمات من النوعية المتعاقد عليها، وأن شركة Airbus على علم بأي كيان تعاقدت معه الجهة الخارجية على عمل من الباطن، وأن يتم دفع الأموال إلى الجهة الخارجية في حساب مصرفي شرعي لا يُمثل مخاوف تتعلق بالامتثال، وأن هذه الجهة الخارجية لم يسبق اتهامها بارتكاب مخالفات، وما إلى ذلك. كما يتعين على الموظفين إخطار قسم Legal & Compliance بأي مشكلة أخلاقية قد تحدث مع الجهة الخارجية على مدار فترة عملها.

## العمل مع الجهات الخارجية

### المبادئ الرئيسية

إن طبيعة عملنا تتطلب منا التواصل باستمرار مع جهات خارجية. وتتضمن هذه الجهات الخارجية العملاء، والموردين، والموزعين، والبايعين، وجماعات الضغط، والمستشارين، وأي شخص أو كيان آخر ليس موظفًا في شركة Airbus أو شركة تابعة لها. ومن أجل ضمان العمل مع جهات خارجية حسنة السمعة لا تتسامح مطلقًا، مثلنا تمامًا، إزاء الفساد واستغلال النفوذ، فإننا نضطلع بمهام راسخة، ونبذل العناية الواجبة المبنية على أساس درء المخاطر قبل الاستعانة بجهة خارجية. وبالإضافة إلى ذلك، فإننا نتابع الجهات الخارجية لدينا على مدار العلاقة التجارية للتحقق من أنها تعمل وفقًا لأعلى معايير الجودة والنزاهة، وأنها تُزوّد شركة Airbus بالقيمة التي وعدت بتقدمها.



### يجب أن

- تُصنّف الجهات الخارجية بشكل صحيح لضمان خضوعها إلى مستوى مناسب من العناية الواجبة المبنية على أساس درء المخاطر قبل الاستعانة بها.
- تُخطر موظفي قسم Legal & Compliance فورًا بأي معلومات تُفيد بتمثيل أي جهة خارجية لمخاطر أخلاقية.
- تتأكد من أن الجهات الخارجية تعمل لصالح شركة Airbus بموجب عقد ساري المفعول ومعتمد.
- تتابع العمل المنجز لضمان تسليم الجهة الخارجية للسلع أو الخدمات التي تم التعاقد من أجلها في الوقت المناسب وباحترافية.
- تتخذ إجراءً مناسبًا إذا كان سلوك الجهة الخارجية يُخالف مبادئ هذه المدونة.



### يجب ألا

- تفترض أن وجود أحكام تعاقدية محكمة الصياغة أمرًا كافيًا لحماية شركة Airbus من المساءلة القانونية.
- تغض الطرف عن الإبلاغ عن أي مخاوف تتعلق بجهة خارجية أو تُقصر في ذلك.
- تحاول تجاوز سياسات الشركة المتعلقة باختيار الجهة الخارجية وبذل العناية الواجبة.



### أسئلة وإجابات

أرغب في الاستعانة بمستشار. لذلك تواصلت مع قسم Procurement لضمان حدوث عملية تقديم عرض صحيحة. فهل هناك شيء آخر يجب عليّ فعله لضمان نزاهة عملية الالتحاق بالعمل؟

تمثل جميع الجهات الخارجية بعض المخاطر لشركة Airbus. ولهذا السبب، تقوم شركة Airbus بالعناية الواجبة المبنية على أساس درء المخاطر لكل جهة خارجية تعمل معها. وبالإضافة إلى ضمان اتباع إجراءات وحدة المشتريات، يجب عليك تصنيف الجهات الخارجية بموجب سياسات شركة Airbus وإجراءاتها، وذلك لضمان خضوع الجهة الخارجية للمستوى المناسب من العناية الواجبة. ولتصنيف جهة خارجية بشكل صحيح، ستحتاج عادةً إلى معرفة نوع السلعة أو الخدمة التي يتعين تقديمها، وكيفية تحديد الجهة الخارجية لهذا العمل المعين، واحتمال تواصل الجهة الخارجية مع مسؤولين حكوميين أو عملاء شركة Airbus على مدار عملها، وأي معلومات أخرى تتعلق بنزاهة الجهة الخارجية. وبإمكان موظفي قسم Legal & Compliance المساعدة في التصنيف إذا كانت لديك أي استفسارات.

ليس لدي وقت لانتظار اكتمال عملية تقييم جهة خارجية. فهل ستمتّع الشركة بالحماية إذا وعدت الجهة الخارجية في العقد باحترام جميع القوانين؟

بالأكيد لا! ففائدة الأحكام التعاقدية، بصرف النظر عن جودة صياغتها، محدودة عندما لا يتم إجراء العناية الواجبة المبنية على أساس درء المخاطر على أي جهة خارجية. ولا يمكن فقط اعتبار شركة Airbus أو موظفيها مسؤولين من الناحية القانونية عن أي مخالفات ترتكبها هذه الجهة الخارجية (مثل دفع الرشاوى)، إلا أن القيام باختيار سيء أو متهور بخصوص الاستعانة بجهة خارجية في غياب الحقائق ذات الصلة التي لن تُكشَف إلا من خلال عملية عناية واجبة ملائمة، قد يُلحق ضررًا بالغًا بسمعة شركة Airbus كذلك.

لقد علمت بأن موردًا حاليًا لشركة Airbus لديه القدرة أيضًا على تقديم خدمات استشارية أعتقد أنها ستساعد شركة Airbus على الظفر بحملة مبيعات جارية. فما الذي يمكنني فعله لضمان الموافقة على هذه العلاقة؟

يُشار في شركة Airbus إلى الجهات الخارجية التي تُقدم خدمات دعمًا لحملة مبيعات بشركاء أعمال، و التي تُمثل خطرًا مرتفعًا لحدوث حالات الرشوة والفساد. لذا، وعلى الرغم من أنه قد تتم الموافقة بالفعل على هذه الجهة الخارجية للعمل كمورد لدى شركة Airbus، إلا أنه من الضروري أن تخضع للعناية الواجبة الفعّالة وأن تعتمد عليها لجنة متعددة المهام بموجب التوجيه المعني بمبادرة دعم تنمية الأعمال التجارية الخاصة بشركة Airbus (BDSI) Directive) قبل الاستعانة بها للمساعدة في أي حملة مبيعات.





## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- سياسة مكافحة الفساد الخاصة بشركة Airbus
- التوجيه المعني بالهدايا والضيافة الخاص بشركة Airbus



## جهات الاتصال

- مدير المباشرة
- رئيس قسم "E&C, Business and Programmes" لشركة Airbus

أنظّم جلسة تدريبية لعملائنا المحتملين في مقرنا الرئيسي بجنوب فرنسا. وقد سألني العديد من الحاضرين عما إذا كان بإمكانني تنظيم رحلة لمشاهدة معالم المدينة للمجموعة بعد انتهاء جلسة التدريب، والتي قد تتضمن وجبات فاخرة وإقامة خلال عطلة نهاية الأسبوع. فما الذي يجب عليّ فعله؟

من المشروع لشركة Airbus تقديم المساعدة المعقولة للعملاء، ولا سيما هؤلاء العملاء القادمون من بلدان أخرى. وفي هذه الحالة، تستطيع شركة Airbus تقديم بعض الدعم اللوجستي، مثل حجز الفنادق التي يرغب العملاء في الإقامة بها. ولكن، لا يجوز لنا تجاوز هذا الأمر ودفع تكلفة الفندق، حيث قد يُنظر إلى ذلك باعتباره محاولة للتأثير بشكل غير ملائم على عميل محتمل. وفي أي وقت تفكر فيه في تقديم هدايا أو ضيافة إلى طرف آخر أو الحصول عليها منه، ينبغي لك الرجوع إلى التوجيه المعني بالهدايا والضيافة الخاص بشركة Airbus (Airbus Gifts & Hospitality Directive) وذلك حتى تضمن التصرف بما يتوافق مع متطلباتها.

يعرض عضو سابق في حكومة محلية القيام بمهمة استشارية لشركة Airbus، مدعيًا أنه سيستخدم علاقاته داخل الحكومة للحصول على الأذونات الإدارية اللازمة لتطوير شركة Airbus. فما الذي يجب عليّ فعله؟

يجب أن تتعامل مع هذا الطلب بمنتهى الحذر، فقد يستغل هذا الشخص نفوذه بطرق غير قانونية. ومن أجل حماية شركة Airbus، يتعين عليك، قبل الاستعانة بطرف آخر للمساعدة على التواصل مع السلطات العامة، التحقق من قانونية المهمة وتوافقها مع شروط التوجيه المعني بجماعات الضغط والمستشارين الخاصين (Lobbyists and Special Advisors Directive). كما يتعين عليك التواصل مع أحد موظفي قسم Legal & Compliance في شركة Airbus الذي سيساعد بدوره على بذل العناية الواجبة المبنيّة على أساس دره المخاطر، وذلك بهدف ضمان نزاهة المستشار وقانونية تعيينه.

يتعين عليّ الحصول على تأشيرة طوارئ في غضون أسبوعين حتى أتمكن من السفر في مهمة عمل خاصة بشركة Airbus. وفي السفارة، أخبرني موظف عمومي أن الحصول على التأشيرة سيستغرق شهرًا على الأقل، لكنه عرض عليّ تعجيل الإجراءات مقابل حصوله على 20 يورو نقدًا. فكيف ينبغي أن أتعامل مع هذا العرض؟

يُسمى هذا النوع من المدفوعات البسيطة غير الرسمية التي تُقدّم إلى موظف عمومي منخفض الدرجة مدفوعات تيسير الأعمال. وتحظر شركة Airbus أي شكل من أشكال مدفوعات تيسير الأعمال. ولذلك، يتعين عليك أولاً أن تسأل ما إذا كان هذا المبلغ لازمًا بموجب القانون المحلي وما إذا كان بإمكانك الحصول على إيصال رسمي حكومي بقيمة مبلغ 20 يورو التي قمت بدفعها للحصول على تأشيرة طوارئ. إذا لم تكن الرسوم لازمة بموجب القانون، أو رفض الوكيل تقديم إيصال رسمي بقيمة هذا المبلغ المدفوع، فوضّح للموظف العمومي أن شركة Airbus ترفض هذا النوع من الترتيبات، بغض النظر عن قيمة المبلغ المطلوب،

وأنك ستبلغ إدارتك العليا بإحتمال التأخير. ومن ثم يُرجى إبلاغ مدير المباشرة أو أحد موظفي قسم Legal & Compliance بالموقف بأسرع ما يمكن.

## مكافحة الرشوة والفساد

### المبادئ الرئيسية

لا تتسامح شركة Airbus مطلقاً إزاء أي شكل من أشكال الرشوة أو استغلال النفوذ. كما أننا لا نعرض رشاوى أو عمولات، أو نُدفعها، أو نقبل بها لأي غرض كان، سواء كان ذلك بشكل مباشر أو عن طريق جهة خارجية. ولا ندفع أموالاً لتيسير الأعمال، أو نسمح للآخرين بدفعها نيابةً عنا. وقبل تقديم أي هدايا أو ضيافة أو قبولها، نتأكد من أن قيمتها معقولة ومسموح بها بموجب سياسات ومعايير شركة Airbus الداخلية، كما نتأكد من أن هذه الهدية أو الضيافة لن تُنظر إليها على أنها تؤثر في القرارات المتعلقة بالعمل على نحو غير سليم. ويُملّ التواصل مع المسؤولين الحكوميين أو المنظمات الحكومية مخاطر معينة يجب معالجتها كما ينبغي.



### يجب أن

- تُزاوِل العمل بأعلى درجات النزاهة، وأن يكون متسقاً دائماً مع قوانين مكافحة الرشوة والمعايير والسياسات الداخلية لدينا.
- تُبلِّغ قسم Legal & Compliance إذا علمت بتقديم أي طلبات أو التماسات من العملاء، أو الموردّين، أو غيرهم من الجهات الخارجية للحصول على أموال غير مشروعة.
- تُعلن عن حصولك على أي هدايا أو ضيافة تتجاوز قيمتها ما حدّدته شركة Airbus وتحصل على موافقة مسبقة على ذلك.
- تحضر التدريبات اللازمة المصممة خصّوفاً حسب دورك المحدد في شركة Airbus.



### يجب ألا

- تعرض أي شيء ذي قيمة، أو تسمح به، أو تعد به مقابل الحصول على ميزة غير مشروعة أو الاحتفاظ بها، بما في ذلك المبالغ البسيطة التي يُقصد بها تسريع العمل الحكومي الروتيني (مدفوعات تيسير العمل).
- تستخدم جهة خارجية لتقديم أي وعود أو مبالغ مالية لا تستطيع تقديمها بموجب سياسات شركة Airbus ومعاييرها الداخلية.
- تُقدّم أو تقبل أي هدايا، أو ضيافة فخمة أو باهظة الثمن، أو أي هدايا نقدية، أو نقد مماثل مثل بطاقات الهدايا.



### أسئلة وإجابات

#### ما المقصود بالرشوة؟

يُقصد بالرشوة الوعد بالمال أو أي شيء ذي قيمة، أو عرضه، أو منحه إلى شخص آخر، أو طلبه، أو تسلمه منه — سواء كان بشكل مباشر أو غير مباشر — وذلك بُغية الحصول على عمل تجاري أو الاحتفاظ به، أو بُغية تأمين بعض الميزات غير المشروعة الأخرى. ويشمل المصطلح الرشوة المعروضة و الرشوة المتلقاة. تُشير الرشوة المعروضة إلى الشخص الذي يحصل على ميزة غير مشروعة أو يحاول الحصول عليها من خلال عرض أو منح أموال أو أي شيء ذي قيمة إلى موظف عمومي أو جهة خاصة. و تُشير الرشوة المتلقاة إلى الطرف الخاص أو الموظف العمومي الذي يستغل منصبه في طلب أو قبول أموال أو أي شيء ذي قيمة، في مقابل القيام (أو الامتناع عن القيام) بواجباته بنزاهة، أو في مقابل استخدام نفوذه بشكل غير مشروع.

#### ماذا يعني استغلال النفوذ؟

يمثل استغلال النفوذ، في معظم البلدان، شكلاً من أشكال الرشوة. ويحدث استغلال النفوذ هذا عندما يَعد شخص — سواء بشكل مباشر أو غير مباشر — موظفاً عمومياً أو طرفاً خاصاً ممال أو أي شيء ذي قيمة، أو يعرضه عليه، أو يمنحه له بحيث يستغل الأخير نفوذه الفعلي أو المفترض، وذلك بهدف الحصول على ميزة من سلطة أو إدارة عمومية، أو توظيف، أو عقد، أو غير ذلك من القرارات التي تصب في مصلحة هذا الشخص.

#### ما المقصود بمدفوعات تيسير الأعمال؟

مدفوعات تيسير الأعمال عبارة عن مبالغ مالية بسيطة غير رسمية تقدم إلى موظف عمومي منخفض الدرجة، وذلك بُغية تعجيل عملية إدارية روتينية أو الحصول عليها. وتحظر شركة Airbus مثل هذه المدفوعات، تماماً مع معظم قوانين مكافحة الرشوة.

لقد التقيت بمندوب شركة طيران مملوكة للدولة، وقد طلب هذا المندوب حصول ابنه على تدريب مهني داخل الشركة. فكيف يتوجب عليّ التعامل مع هذا الطلب؟

يجب أن تتعامل بحذر مع هذا الطلب، لأنه بموجب قوانين مكافحة الرشوة، قد يُنظر إلى عرض التدريب المهني هذا على أنه "شيء ذو قيمة" تقدمه شركة Airbus بُغية حصولها على ميزة غير مشروعة من هذا الموظف العمومي. وبناءً عليه، وضح للمندوب أنك لست مسؤولاً عن تقديم الطلبات، ومن ثم أحله إلى عملية التقديم الرسمية في شركة Airbus. و ينبغي تقديم طلب التدريب فقط من خلال الوسائل المعتادة لقسم Human Resources، وذلك بناءً على مدى تطابق مؤهلات المتدرب مع احتياجات شركة Airbus.

## نزاهة عملنا

”لا نتسامح مطلقاً بإزاء الفساد.“

”نتعامل بنزاهة، ونتخذ التدابير اللازمة للقضاء على السلوك غير الأخلاقي وغير الملتزم.“

- قيم شركة Airbus



## أسئلة وإجابات

ما هي الأنشطة ذات التأثير في المجتمع التي تضطلع بها مؤسسة Airbus؟  
تركز المؤسسة في مهمتها على ركيزتين أساسيتين: الأنشطة الإنسانية وتنمية الشباب. توجد عدة طرق يستطيع الموظفون من خلالها المشاركة، مثل التطوع في برنامج "تحدي الطيران التابع لشركة Airbus".



## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- ميثاق المسؤولية والاستدامة الخاص بشركة Airbus
- Airbus Foundation website (موقع الإلكتروني لمؤسسة Airbus):  
<https://www.airbus.com/company/airbus-foundation.html>
- متطلبات الحصول على الرعاية، والتبرعات، والعضويات المؤسسية



## جهات الاتصال

- إدارة Responsibility & Sustainability
- مؤسسة Airbus



## يجب أن

- تُلم بوثيقة Responsibility & Sustainability Charter (ميثاق المسؤولية والاستدامة).
- تتعرف على المزيد عن عمل مؤسسة Airbus وفرص العمل التطوعي المتاحة للموظفين لدعم أنشطتها.
- تتحقق من مدى ملاءمة التبرعات الخيرية ومناسبتها للشركة.



## يجب ألا

- تقدم أي تبرعات خيرية نيابة عن شركة Airbus دون الحصول على الموافقة، وذلك بموجب سياسات شركة Airbus المعمول بها بشأن تقديم الرعاية والتبرعات.
- تضطلع بأنشطة قد تُسيء إلى سمعة الشركة.

# التأثير في المجتمع

## المبادئ الرئيسية

نسعى إلى المساهمة في تحقيق التنمية الاقتصادية والرفاهية الاجتماعية للمجتمعات المحلية من خلال إقامة شراكات مع الجهات المعنية المحلية والمنظمات الدولية، ومن خلال تشجيع موظفي شركة Airbus على أن يجودوا بوقتهم لدعم قضايا جديرة بالاهتمام عن طريق Airbus Foundation (مؤسسة Airbus) وغيرها من القنوات الأخرى. ويجب دائماً مراجعة التبرعات الخيرية، بالإضافة إلى المساهمات السياسية والموافقة عليها قبل تقديمها، كما يجب تسجيلها بدقة في دفاتر شركة Airbus وسجلاتها.

تمتلك شركة Airbus تاريخًا من المشاركة في الحوار الاجتماعي البناء مع مؤسسات الأعمال التجارية ومؤسسات أصحاب العمل، ونقابات العمال، والمنظمات الدولية، وغيرها من الجهات المعنية من أجل تحقيق النجاح الاقتصادي، والأمن الوظيفي، ورفاهية موظفي شركة Airbus. ومن خلال الالتزام بالامتثال إلى اتفاقيات منظمة العمل الدولية والمبادئ التوجيهية للشركات متعددة الجنسيات الخاصة بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، تعترف شركة Airbus بحقوق الموظفين في تكوين نقابات عمالية وهيئات تمثيل الموظفين، والانضمام إليها، وممارسة الأنشطة فيها وفقًا للقوانين الوطنية، واتفاقيات المفاوضات الجماعية، والأعراف المحلية.



### يجب أن

- تتأكد من حماية شركة Airbus لمصالح موظفيها من خلال جملة أمور منها تحقيق النجاح المالي على المدى الطويل.
- تؤيد الحوار الاجتماعي كوسيلة لدعم المعاملة العادلة والنزاهة لجميع موظفيها.
- توافق على إجراءات تدريب الموظفين التي تُمكن القوى العاملة لدينا من التطور مهنيًا، كما تعزز القدرة التنافسية لشركة Airbus.



### يجب ألا

- تتدخل في حرية اختيار الموظفين تكوين هيئة لتمثيل مصالحهم أو الانضمام إليها، كما يجب عليك عدم التأثير عليهم في ذلك.
- تُعامل أعضاء النقابات العمالية معاملة أكثر أو أقل تفضيلاً من معاملتك للموظفين الآخرين.



### أسئلة وإجابات

لست متأكدًا مما إذا كانت هناك ضرورة لطلب مداخلات ممثلي الموظفين في مسألة ما. من الذي يمكنني سؤاله عن هذا الأمر؟

يجب أن تتواصل مع إدارة Human Resources المحلية لديك، التي ستتمكن من مساعدتك على اتخاذ هذا القرار.



### يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- الإتفاق الإطار الدولي
- اتفاقية شركة Airbus SE ومجلس الأعمال والمشتقات الخاصة باللجان الأوروبية للأقسام "Divisions"
- المنتدى العالمي لشركة Airbus



### جهات الاتصال

- إدارة Human Resources Industrial Relations
- قسم Legal & Compliance

حقوق الإنسان حق أصيل للجميع، مهما كانت جنسيتهم، أو مكان إقامتهم، أو جنسهم، أو أصلهم القومي أو العرقي، أو دينهم، أو غير ذلك من الحالات المشابهة. وتتبنى شركة Airbus نهج عدم التسامح مطلقاً إزاء جميع أشكال انتهاكات حقوق الإنسان، بما في ذلك الرق المعاصر وعمالة الأطفال، في عملنا، وعملياتنا، وسلسلة الإمدادات لدينا.



### يجب أن

- تتعامل مع الجميع باحترام وكرامة.
- تتأكد من درابتك بكيفية التعرف على جميع أشكال انتهاكات حقوق الإنسان والإبلاغ عنها.
- تُبلغ الشرطة مباشرةً أو أي هيئة مؤهلة لحماية ذلك الشخص، وترسل إنذاراً إلى شركة Airbus، إذا كنت تظن أن هناك خطراً محتملاً بأي شخص أثناء قيامك بعملك.



### يجب ألا

- تغض الطرف عن أي شيء تعتقد أنه يمثل انتهاكاً لحقوق الإنسان لشخص ما أو تخشى الإبلاغ عنه، حتى لو كان هذا الشخص يعمل لصالح أحد موردي شركة Airbus.
- تحاول معالجة قضية ما بنفسك، بعيداً عن قنوات الإبلاغ المناسبة.



### أسئلة وإجابات

في البلد التي يوجد بها أحد موردينا، يُعد تعيين شخص بعمر 12 عاماً أمراً قانونياً. وقد علمت مؤخراً أن هذا المورد يوظف عدداً من الأشخاص بعمر 12 عاماً. فهل تقبل شركة Airbus بهذا؟

لا. تلتزم شركة Airbus بالقضاء على عمالة الأطفال ولن تعمل مع جهات خارجية تستغل عمالة الأطفال في عملياتها. وحددت منظمة العمل الدولية (ILO) الحد الأدنى العام لسن التوظيف أو العمل بـ 15 عاماً (13 عاماً للأعمال الخفيفة)، والحد الأدنى لمزاولة الأعمال الخطيرة بـ 18 عاماً (16 عاماً وفق شروط صارمة معينة).

وإذا كنت قلقاً بخصوص ممارسات مورد ما، يتعين عليك إبلاغ إما مدير المباشرة وإما أحد موظفي قسم Legal & Compliance بالمشكلة، أو مُمكنك الإبلاغ عنها سراً من خلال "الخط المفتوح".

في زيارة ما إلى أحد الموردين، شعرت بالقلق عندما رأيت ما يدل على أن بعض العاملين لديه قد يبيتون في مبنى الشركة. فما الذي يجب علي فعله؟

هذه مسألة صعبة وحساسة لا نقبل بها عموماً في مبنى شركة Airbus وقد تكون مؤشراً على الرق المعاصر. وإذا كنت قلقاً بخصوص هذا الأمر، يتعين عليك إبلاغ إما مدير المباشرة وإما أحد موظفي قسم Legal & Compliance بهذه المشكلة، أو الإبلاغ عنه سراً من خلال "الخط المفتوح".

ومع ذلك، إذا كنت تعتقد أن هناك خطراً محتملاً بالموظفين، يتعين عليك الإبلاغ عن مخاوفك من خلال قنوات السلامة المحلية التي قد تقدم أفضل حماية للشخص المعرض للخطر (مثل إبلاغ إدارة شركة Airbus، أو سلطات إنفاذ القانون، أو غير ذلك).



### يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- ميثاق المسؤولية والاستدامة الخاص بشركة Airbus
- الإتفاق الإطار الدولي الخاص بشركة Airbus
- مدونة قواعد السلوك الخاصة بموردي شركة Airbus



### جهات الاتصال

- إدارة Responsibility & Sustainability



## أسئلة وإجابات

أنا متحمس إزاء التنوع، لكنني أشعر بقلق من عدم تشارك الآخرين معي في نفس الرؤية. ما الذي يمكنني فعله لخلق مكان عمل أكثر تنوعًا؟

يمكنك مناقشة التنوع مع زملائك وتسهيل الضوء على فوائد وجود مكان عمل يتسم بالتنوع ويشمل الجميع. ولكن احذر من تأثير تفضيلاتك الشخصية عليك عند تعيين الموظفين وتخصيص المشروعات. وإذا شهدت تمييزًا، فتحلى بالشجاعة واعترض على ما تراه من سلوك غير لائق. وقد يقترح عليك الـ "Human Resources Business Partner" أدوات أخرى لدعم عمل شركة Airbus في هذا المجال.

أحاول تكوين فرق تتسم بالتنوع لأنني علمت أن اختلافاتنا ستمكنا من تحقيق أفضل النتائج، لكنني اكتشفت أننا نهدر الوقت في التغلب على الحواجز الثقافية واللغوية. أأن يكون إنشاء فرق تتكون من موظفين يتمتعون بخلفيات متشابهة أمرًا أكثر فعالية؟

يجب أن تتحلى بالصبر وأن تواصل العمل في فرق متنوعة. فالدراسات تُبين أنه على الرغم من أن الفرق المتنوعة تستغرق وقتًا أطول للوصول إلى نهج منسق، فإنهم يحققون نتائج أفضل بصورة عامة.



## يرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- مجتمع التنوع والاندماج على الشبكة المركزية (Hub)
- مجتمع التطور الخاص بي على الشبكة المركزية (Hub)



## جهات الاتصال

- البريد الإلكتروني [embrace.diversity@airbus.com](mailto:embrace.diversity@airbus.com)
- مركز الخبرات لدى دائرة الموارد البشرية "تطور القيادة والتضامن والثقافة"
- Human Resources Business Partner لديك



## يجب أن

- تتعامل مع من تقابله على مدار عملك بالعدل، والاحترام، والكرامة.
- تشكل فرق مبتكرة ريفية الأداء من خلال استخلاص الخبرة الجماعية للقوى العاملة المتنوعة لدينا.
- تقوم بالإبلاغ إذا شهدت أو علمت بأي سلوك تعتقد بأنه يمثل تنمرًا، أو مضايقة، أو تمييزًا.
- تعتز على السلوك غير اللائق وتُبلغ عن التصرف المشين.

# رعاية المواهب لدينا من خلال الاندماج والتنوع

## المبادئ الرئيسية

يُعد التنوع، في شركة Airbus، جزءًا أساسيًا من هويتنا، حيث يعمل لدينا موظفون من أكثر من 130 دولة. فنحن نعين موظفيننا ونختارهم ونعمل على تطويرهم على أساس الكفاءة، بغض النظر عن عرقهم، أو لونهم، أو دينهم، أو جنسهم، أو عمرهم، أو ميولهم الجنسية، أو هويتهم الجنسية، أو حالتهم الاجتماعية، أو الإعاقة، أو غير ذلك من الحالات المشابهة. كما نسعى جاهدين إلى إيجاد مكان عمل شامل يحتضن جميع الاختلافات ونُسخر فيه اختلافاتنا لتحقيق نتائج عمل أفضل. كما أن شركة Airbus تدعم تطور المهني، دون النظر إلى هويتك أو جنسيتك. فنجاح شركة Airbus يعتمد على نجاح موظفيها.



## يجب ألا

- تُثني الآخرين أو تمنعهم من التطور مهنيًا، أو تركز فقط على الموظفين الذين ينظر إليهم على أن إمكانية تطويرهم مرتفعة — فالتطوير حق مكفول للجميع.
- تشارك في أي شكل من أشكال المضايقة، بما في ذلك التعبيرات، أو الإهانات، أو التعليقات، أو التلامس الجسدي غير المرغوب فيه.
- تتجاهل ما يظهر حولك من دلائل على التمييز.



## أسئلة وإجابات

ما الذي يجب عليّ فعله إذا كان لدي مخاوف تتعلق بالسلامة؟

يجب أن تتوقف عن عملك وتحقق من سلامتك وسلامة الآخرين قبل استئناف العمل. كما يجب عليك الإبلاغ فوراً عن أي مسائل متعلقة بالسلامة لمديرك المباشر أو ممارس الصحة والسلامة المحلي لديك.

ما الذي يجب عليّ فعله إذا تعرضت لحادث؟

أولاً، يجب عليك اتخاذ إجراء فوري للحيلولة دون وقوع المزيد من الأضرار، كما يجب عليك طلب المساعدة إذا لزم الأمر. بعد ذلك، أبلغ دائماً مديرك المباشر أو ممارس الصحة والسلامة المحلي لديك بما يقع من حوادث، وسجل الحادث وفقاً لمتطلبات الشركة. قد تُساعد الدروس المستفادة من الحادث الذي وقع لك على وقاية شخص آخر من التعرض للإصابة مستقبلاً.

ما الذي يجب عليّ فعله إذا لم يكن بحوزتي معدات الوقاية الشخصية الخاصة بي؟

يجب عليك عدم مزاولة العمل مطلقاً دون معدات الوقاية الشخصية اللازمة. اسأل مديرك المباشر أو ممارس الصحة والسلامة المحلي لديك عن كيفية الحصول على معدات الوقاية الشخصية المناسبة، والتدريب على كيفية استخدامها، إذا لزم الأمر.



## يُرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

■ سياسة الصحة والسلامة المهنية الخاصة بشركة Airbus



## جهات الاتصال

■ إدارة Health and Safety



## يجب أن

- تتحمل المسؤولية تجاه صحتك وسلامتك وصحة الآخرين وسلامتهم.
- تحدد المخاطر التي تهدد الصحة والسلامة وتخفف من وطأتها قبل بدء العمل.
- تُبلغ عند المساس بأي حال من الأحوال بالسلامة، أو الصحة، أو النزاهة في العمل.
- تتطلع إلى القضاء على الإصابات المتعلقة بالعمل أو حالات اعتلال الصحة.



## يجب ألا

- تتهاون بالصحة والسلامة.
- تتجاهل القواعد والتدابير المعنية بالصحة والسلامة.
- تغض النظر عندما يعمل الآخرون بطريقة غير آمنة.
- تنسى إبلاغ مديرك المباشر أو ممارس الصحة والسلامة المحلي لديك بأي حوادث.

# الصحة والسلامة

## المبادئ الرئيسية

تلتزم شركة Airbus باتباع أعلى معايير الصحة والسلامة وقد اعتمدت مبادئ المعيار الدولي ISO 45001. وتتمثل أولوياتنا في: (1) حماية موظفينا وأعمالنا التجارية من المخاطر التي تهدد الصحة والسلامة التي قد تنشأ عن أنشطة عملنا، و(2) تعزيز ثقافة الصحة والسلامة التي نتحمل فيها المسؤولية المناسبة تجاه أنفسنا وتجاه الآخرين، و(3) ضمان الإدارة الجيدة لشؤون الصحة، والسلامة، والرفاهية ذات الصلة بالعمل كضرورة أخلاقية وتجارية.



تُدرِك في شركة Airbus تواجد القادة في كل مكان: حيث يساهمون في تحول الشركة، ودفَع المؤسسة إلى الأمام، والتأثير في الآخرين لتحقيق الأهداف المشتركة، وتمكين الفرق وتوجيهها، واستثمار الطاقة لتحسين الأداء. ونعتمد على قادة الفرق والمدبرين على جميع مستويات الشركة في قبول مسؤولية غرس ثقافة النزاهة داخل شركة Airbus.



## يجب أن

- تُقدِّر الآخرين، وتدعمهم، وتعمل على تطويرهم، من خلال التفكير والتصرف بصفتك عضوًا أصليًا في الفريق، وأن تُحضّر مسبقًا لإدارة أي مخاطر أو نزاعات.
- تكون صادقًا ومتواضعًا، وتتصرف بنزاهة، وتحترم وجهات النظر المختلفة.
- تُشجع ثقافة "الإبلاغ" التي يشعر خلالها الموظفون بالارتياح حيال مناقشة المخاطر أو الإعراب عن مخاوفهم، وذلك من خلال تخصيص الوقت اللازم للاستماع وتشجيع الحوار وإبداء الآراء.
- تتخذ قرارات مدروسة جيدًا في الوقت المناسب تصب في مصلحة شركة Airbus، وتحمل المسؤولية الشخصية والمسائلة تجاه العمل، وفقًا لمدونة قواعد السلوك هذه.



## يجب ألا

- تتسرع عند اتخاذ قرارات شائكة.
- ترفض المساءلة أو تتخفى وراء التسلسل الوظيفي عند إبلاغ الرسائل الصعبة.
- تنشر الإشاعات، أو تُشهر بالآخرين، أو تحبط عمل أفراد الفريق أو غيرهم من زملاء العمل.
- تعتقد أنك اكتفيت من التعلم.



## أسئلة وإجابات

أحاول أن أقود الفريق بحماس. ما الذي يجب عليّ فعله لتحفيز زملائي في العمل؟

ابحث عن طرق تربط من خلالها عمل زملائك بالصورة الأشمل وأهمية دورهم في تطوير منتجات شركة Airbus وخدماتها. وشجع زملائك على التعبير عن وجهات نظرهم المختلفة وخذ كل وجهة نظر في اعتبارك — فحتى أكثر الأشخاص هدوءًا في غرفة الاجتماعات قد يدلي بفكرة قيّمة واحرص دائمًا على معاملة زملائك باحترام.

أنا خبير في مجالي، لكنني أتطلع إلى التعرف على مجالات عمل الآخرين في الشركة، ولا أعلم ما إذا كان تغيير الحياة المهنية سيعود عليّ بالنفع أم لا. فماذا يمكنني أن أفعل؟

رائع! دائمًا ما يتمتع قادة شركة Airbus بشغف التعلم المستمر. فحتى إذا كنت خبيرًا في مجال عملك، فإن روعة شركة Airbus تكمن في وجود مساحة للتطور وتعلم أشياء جديدة باستمرار عن أقسام الشركة الأخرى، والقضايا العالمية التي تؤثر في عملنا، والتطورات التي تحدث في مجالك. لذا، فإننا نشجعك على البحث عن هذه الفرص سواء في أثناء العمل، من خلال الدورات التدريبية التي تقدمها شركة Airbus، أو خلاف ذلك.



## يرجى الرجوع إلى وثائق شركة Airbus الرئيسية

- نموذج القيادة لشركة Airbus



## جهات الاتصال

- مركز الخبرات لدى دائرة الموارد البشرية "تطور القيادة والتضامن والثقافة"
- Human Resources Business Partner لديك

## موظفونا

”نشعر بأننا عائلة واحدة كبيرة ونعمل ونتصرف من هذا المنطلق لإيجاد مكان عمل جذاب يشمل الجميع، يجذب وفره الصحة، والتطور الشخصي، والثقة من أجل تحقيق أفضل أداء للفريق.“

”نعامل بعضنا وجميع أصحاب المصلحة بالمعاملة التي نحب أن نلقاها، من حيث الاحترام وتبني التنوع.“

”نتمتع بحب الاستطلاع، والشجاعة، والشغف، والفكر المنفتح، ونقدّر الإبداع على جميع المستويات.“

- قيم شركة Airbus



# Our Values

We are One /  
Team Work!

Customer Focus

Reliability

Respect

Creativity

Integrity

## طرح الأسئلة

بالإضافة إلى الإبلاغ عن المخالفات المحتملة، تُشجع شركة Airbus موظفيها على طلب التوضيح عند اللزوم. ولن تتمكن مدونة قواعد السلوك هذه من معالجة جميع المواقف الصعبة التي قد تثار. وإذا كانت لديك أسئلة عن المواضيع التي تشملها مدونة قواعد السلوك، يمكنك طرحها على جهات الاتصال المذكورة في كل فصل أو على:

- مدير المباشرة
- أحد موظفي قسم Legal & Compliance
- Human Resources Business Partner لديك
- البريد الإلكتروني [compliance@airbus.com](mailto:compliance@airbus.com)

البريد:

Airbus Ethics & Compliance  
2 Rond-Point Emile Dewoitine  
BP 90112  
31703 Blagnac Cedex  
France

وبالإضافة إلى موظفي قسم Legal & Compliance، تمتلك شركة Airbus شبكة من Ethics & Compliance Representatives (ECRs) بدوام جزئي، تُغطي جميع الأقسام، والإدارات، والمناطق. وعلى الرغم من أن أعضاء شبكة ECR ليسوا خبراء في مجال الامتثال، فإنهم يطلعون بدورهم في الترويج لثقافة وبرنامج الأخلاقيات والامتثال (E&C) لدى شركة Airbus (هما في ذلك قيم شركة Airbus ومدونة قواعد السلوك الخاصة بها)، كما يمثلون جهة اتصال للموظفين الذين لديهم استفسارات عن برنامج الأخلاقيات والامتثال أو من يرغبون في التعبير عن مخاوف متعلقة بالأخلاقيات والامتثال.

## القيم الأساسية لشركة Airbus

نظمت الفصول في مدونة قواعد السلوك هذه بحيث تتناول المواضيع المتعلقة بالموظفين، ونزاهة العمل، والمنتجات والأصول والبيانات. ويستند كل فصل من الفصول إلى القيم الأساسية التي قمتم، بصفتمكم موظفين، باختيارها وتحديدها لشركتنا:

- نحن فريق واحد / العمل الجماعي
- الاهتمام بالعملاء
- الموثوقية
- الاحترام
- الإبداع
- النزاهة

تشكل هذه القيم الأساسية الست جوهر شركة Airbus وتساعدنا على تحديد ما نقوم به وكذلك كيفية قيامنا به. وتكمن مهمتنا الجماعية في تطبيق هذه القيم في كل ما نقوم به يوميًا.

## كلمة مجلس الإدارة

### ...الإيفاء بما تعهدنا به

لا يمكن قيادة موظفيك إلى اتجاه أبعد مما تستطيع الذهاب إليه بنفسك. إننا نعمل بهذا المبدأ من صميم قلوبنا ونعمل جاهدين كي نكون مثلاً لغيرنا في دعم التزام شركة Airbus بأن تكون جهة مؤسسية مسؤولة وأن تراول عملها بنزاهة و عبر الامتثال لجميع القوانين المعمول بها.

## بيان التزام إدارة الرقابة على الصادرات

تلتزم شركة Airbus والشركات التابعة لها بالامتثال لجميع ضوابط التصدير المعمول بها، ولا سيما تلك الخاصة بالاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه وكذلك اللائحة الأمريكية للتجارة الدولي في الأسلحة (ITAR)، وقانون مراقبة تصدير الأسلحة الأمريكية (AECAR) ولوائح إدارة التصدير الأمريكية (EAR). يمتد هذا الالتزام إلى تعزيز الامتثال الصارم على أساس مستمر لهذه اللوائح والتزاماتنا العالمية بالامتثال لضوابط التصدير الوطنية.

تنص سياسة Airbus على امتثال جميع الموظفين لضوابط التصدير الوطنية وسياسات ولوائح التصدير الأوروبية والأمريكية. ولا يجوز تحت أي ظرف من الظروف إجراء عمليات تصدير تتعارض مع لوائح التصدير المحلية أو الأوروبية أو الأمريكية من قبل أي فرد يعمل نيابةً عن شركة Airbus.

لا يجوز للموظفين في جميع أنحاء العالم تصدير أو إعادة تصدير أو نقل أي مواد أو خدمات متعلقة بالدفاع (بما في ذلك البيانات الفنية) تخضع اللائحة الأمريكية للتجارة الدولي في الأسلحة، ما لم يتم الحصول على التفويض المناسب. ويتضمن ذلك العناصر المنتجة في الخارج التي تتضمن التكنولوجيا أو البرامج أو البيانات الفنية الأمريكية، أو التي تعتبر نتاجاً مباشراً لها.

تطلب شركة Airbus أن يأخذ كل موظف هذا الأمر على محمل الجد وأن يدعم شركة Airbus في هذا الجهد. إذا كانت لديك أي أسئلة بخصوص شرعية معاملة ما أو كان لديك مخاوف بشأن انتهاك محتمل، يرجى الاتصال بنقطة الاتصال المحلية الخاصة بمراقبة الصادرات أو رئيس مجموعة مراقبة الصادرات لدينا. يمكنك أيضاً إرسال تنبيه باستخدام Airbus OpenLine.

## على من تنطبق مدونة قواعد السلوك هذه؟

إننا تبني جميعاً، بدءاً من خطوط التجميع النهائي وحتى مجلس إدارة الشركة، مدونة قواعد السلوك هذه ونؤكد التزامنا بها في جميع أنحاء مؤسستنا. وتنطبق مدونة قواعد السلوك هذه على جميع موظفي شركة Airbus ومديريها، بغض النظر عن المسمى الوظيفي لهم، أو مسؤولياتهم، أو مدى خبرتهم، أو موقعهم، داخل كل شركة تابعة أو مشروع مشترك نتحكم به.

وعلاوة على ذلك، تشجع شركة Airbus أصحاب المصلحة الآخرين على تبني معايير أخلاقية راسخة، بما في ذلك العملاء، والموردين، والشركاء، والمتعهدين. لقد نشرنا مدونة قواعد السلوك هذه حتى يتمكن الموظفون والمديرون من الوصول إليها بسهولة، وكذلك أصحاب المصلحة الآخرين الذين نحثهم على تبني معايير مماثلة.

## دور مدونة قواعد السلوك هذه في عملنا

تهدف مدونة قواعد السلوك هذه إلى مساعدتكم على فهم تطلعات ومعايير شركة Airbus للسلوك الأخلاقي والممارسات التجارية المسؤولة. ويحتوي كل فصل على "ما يجب فعله" و"ما لا يجب فعله"، بالإضافة إلى أمثلة مستقاة من واقع الحياة تتيح لهذه الوثيقة أن تكون بمنزلة دليل مرجعي عندما يكون لديك أسئلة بخصوص كيفية القيام بالعمل.

وعلى الرغم من أن مدونة قواعد السلوك هذه توفر أمثلة عملية بخصوص القضايا الشائعة، فإنه من المستحيل توقع جميع المواقف التي قد تحدث. وإذا كانت لديكم أي شكوك، فإننا نحثكم على طلب المشورة والإبلاغ من أجل الكشف عن أي موقف قد يخل بالقوانين أو سياساتنا ومعاييرنا الداخلية.

إذا كنت قائد فريق أو مديراً، فإنك تتحمل مسؤولية خاصة تكمن في خلق بيئة يشعر داخلها أعضاء فريقك بالثقة والقدرة على الإعراب عما لديهم من هموم، والإنصات إلى مخاوفهم، والاستجابة لها عن طريق اتخاذ جميع الإجراءات المناسبة.

## الإبلاغ

تلتزم شركة Airbus بالحفاظ على ثقافة "الإبلاغ" من خلال تشجيع إقامة حوار منفتح قائم على الثقة مع الموظفين على جميع المستويات. ويتم تشجيع جميع الموظفين على الإعراب عن وجهات نظرهم، والدفاع عن آرائهم، ولفت الانتباه إلى السلوك غير المقبول، لا سيما السلوك الذي يخل بمدونة قواعد السلوك هذه. كما يمكن للموظفين إبلاغ مديريهم المباشر بمخاوفهم، أو Human Resources Business Partner، أو ممثل قسم Legal & Compliance، أو من خلال "الخط المفتوح" لشركة Airbus (www.airbusopenline.com).

إن "الخط المفتوح" وسيلة يستطيع من خلالها الموظفون وغيرهم من أصحاب المصلحة إرسال إنذار بأمان وسرية أو دون الإفصاح عن هويتهم. وقد تتعلق الإنذارات بمدونة قواعد السلوك الخاصة بنا، أو بالمعايير والسياسات، أو بالامتثال للقوانين أو اللوائح التنظيمية المعمول بها. كما أن استخدام "الخط المفتوح" أمر اختياري وطوعي تماماً، ولن تكون هناك أي عواقب بالنسبة للموظفين الذين لا يستخدمون النظام.

إن شركة Airbus تحمي الأشخاص الذين يحرصون على الإبلاغ عن مخاوفهم والحديث عنها بطريقة مناسبة وبنية صادقة؛ فلا نجازي أي شخص يعرب عن مخاوفه، أو ممن يقدمون المساعدة في التحقيقات في الانتهاكات المشتبه بها. ويمكن أن يأخذ الجزء أشكالاً عديدة، فقد يكون مباشر أو غير مباشر، بما في ذلك المضايقة، أو الاستبعاد من الاجتماعات، أو العقاب، أو الفصل من العمل، أو غير ذلك من التدابير التمييزية، ولا سيما فيما يتعلق بالتعويض، وتقاسم الأرباح، ومنح الأسهم المجانية، والتصنيف الوظيفي، ومراجعات الأداء، والترقية، والتدريب، والانتقالات، وتجديد التعاقد، وما إلى ذلك.

وإذا كنت تعتقد أنك تعرضت لتصرف إنتقامي بسبب الإبلاغ عن مشكلة ما، يُرجى التواصل مع ممثل قسم Legal & Compliance.

## ” مدونة قواعد سلوك للفصل التالي “

زملائي الأعزاء،

في شركة Airbus، نشترك جميعًا في أمر لا يمكن إنكاره والذي يوحدنا جميعًا - الشغف بما نقدمه من منتجات. وقد كان هذا الشغف وجودة منتجاتنا ولا يزالان يمثلان أساس نجاحنا على مدار الخمسين عامًا المنصرمة، مما أدى إلى بناء سمعتنا القوية في جميع أنحاء العالم. ترمز العلامة التجارية لشركة Airbus إلى روح الجرأة والابتكار التي فلما تجدها في الصناعات الأخرى.

وبينما يستغرق بناء سمعة طيبة دهرًا، فإن تدميرها لا يستغرق سوى لحظة. فقد يسفر اتخاذ قرار خاطئ واحد عن انهيار علامتنا التجارية. في الأوقات المليئة بالتحديات، يجب أن نُعيد التأكيد على التزامنا بالقيم الأساسية التي استندنا إليها في بناء شركتنا وأن نبرز هذا الالتزام بوضوح.

وبنوع هذا من التزامنا بمزاولة عملنا بنزاهة، الأمر الذي يصب في صالح شركتنا، وموظفينا، وعملائنا، وحاملي أسهم شركتنا.

وبفضل منتجاتنا، أصبحت شركة Airbus واحدة من أكثر الشركات النموذجية في العالم. كما نهدف كذلك إلى أن تصبح شركتنا مشهورًا لها بالنزاهة المؤسسية، ونذكر أن هذا الأمر مرادف لكل من النمو التجاري المستدام، وخلق ميزة تنافسية لشركة Airbus بمرور الوقت.

تدل مدونة قواعد السلوك الجديدة هذه على استمرار التقدم الملحوظ الذي أحرزته شركة Airbus في الامتثال والممارسات التجارية المسؤولة على مدار الأعوام العديدة الماضية. وعلى الرغم من أنه لا يزال هناك عمل يتعين القيام به، فإنني أعتد عليكم جميعًا في تقديم الدعم المستمر لهذه الرحلة من خلال تجسيد المبادئ المنصوص عليها في مدونة قواعد السلوك هذه في كل جانب من جوانب عملكم اليومي.

وبالإضافة إلى إعادة التأكيد على قيمنا، وضعت مدونة قواعد السلوك هذه لإحاطتكم بالتوجيهات العملية سهلة الاستعمال المتعلقة بالسلوك السليم المطلوب لتكوين علاقات تجارية مبنية على الثقة بين شركة

Airbus وأصحاب المصلحة لديها. لذا، يُرجى قراءتها بامعان و التأكد من احترامها فيما بينكم. وإذا رأيتم شيئًا غير مألوف في عملكم أو بيئتكم المحيطة، فإنني أشجعكم على الإبلاغ عنه.

إنني أشعر بالفخر لعملي معكم من أجل تحقيق هدفنا ببناء عالم يتسم بالمزيد من الترابط والأمان والإزدهار. وأدعوكم من جانبي إلى مشاركتي في التركيز على الأمور المهمة بحق وهي: الحفاظ على نزاهتنا، والتمسك بقيمتنا من أجل تحقيق أفضل المصالح لشركتنا العظيمة Airbus.

مع أطيب الأمنيات،

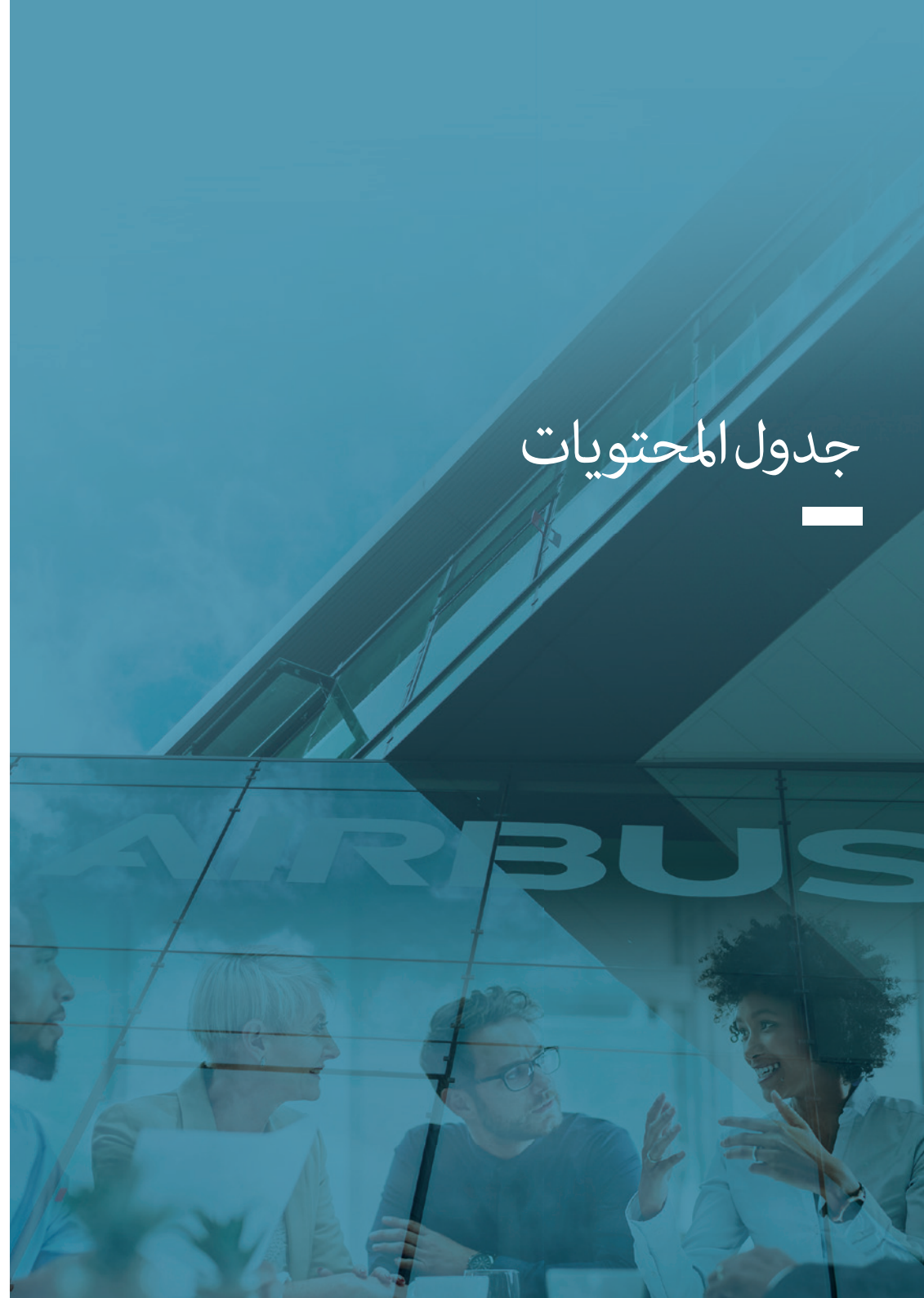
السيد/ غيوم فوري

مايو 2019



# جدول المحتويات

2	كلمة المدير التنفيذي
2	بيان إدارة الرقابة على الصادرات
4	كلمة مجلس الإدارة
4	على من تنطبق مدونة قواعد السلوك هذه؟
5	دور مدونة قواعد السلوك هذه في عملنا
5	الإبلاغ
6	طرح الأسئلة
6	القيم الأساسية لشركة AIRBUS
8	موظفونا
10	القيادة
12	الصحة والسلامة
14	رعاية المواهب لدينا من خلال الاندماج والتنوع
16	حقوق الإنسان
18	علاقات العمل
20	التأثير في المجتمع
22	نزاهة عملنا
24	مكافحة الرشوة والفساد
28	العمل مع الجهات الخارجية
32	مكافحة غسل الأموال والتهرب من الضرائب
34	إدارة تضارب المصالح
36	مراقبة الصادرات
38	المنافسة العادلة
40	التداول الداخلي للأسهم
42	منتجاتنا، وأصولنا، وبياناتنا
44	سلامة المنتجات
46	البيئة
48	حماية أصولنا
50	الاحتفاظ بسجلات دقيقة
52	خصوصية البيانات والأخلاقيات الرقمية
54	إدارة اتصالاتنا



# CODE OF CONDUCT

مدونة قواعد السلوك

AIRBUS

AIRBUS